



春夏秋冬

中区城市报 No.41
2021年春季号 4~6月
发行日期：2021.4.1
1·4·7·10月发行

●编辑·发行 横浜市中区役所区政推进课 〒231-0021 横浜市中区日本大通 35 电话：045-224-8123 传真：045-224-8214
<https://www.city.yokohama.lg.jp/naka/naka-lang/zh-s/chinesenews.html> (电子邮件) na-koho@city.yokohama.jp



为了让外国居民与日本居民拥有和谐共处的优良生活环境，中区在此通过多语言城市报的形式，用中文和英语与您共享行政信息、生活规则、社会制度等与生活息息相关的信息。

中区多言語広報紙

英語版 中国語版

困扰时为您提供咨询服务的口

你知道吗？中区设有可以咨询各类问题的咨询服务处。

可以在区役所咨询的内容

中区役所免费提供各类咨询服务，以下仅为其中部分内容。不用再独自承受，请随时跟我们联系。

※ 请事先进行电话确认。※ 由于新冠疫情的影响，该服务可能会有所变化或暂停。※ 如果可能的话，请与能够说日语的人一同前来咨询。

育儿、教育



- 儿童、家庭支援相关咨询
育儿以及学校生活中的烦恼与不安等
儿童家庭支援课 TEL：045-224-8345
- 母乳喂养相关咨询
母乳不足、婴幼儿体重等相关问题
儿童家庭支援课 TEL：045-224-8171
- 婴幼儿牙科相关咨询
学龄前儿童的牙科检查、刷牙等相关咨询
儿童家庭支援课 TEL：045-224-8171
- 女性福祉相关咨询
家庭暴力、家庭破裂等
儿童家庭支援课 TEL：045-224-8171

住宅、生活



- ①法律、②行政书士、③公证 咨询
①解决问题的建议、②成立公司·各类许可证、
③继承、遗言
区政推进课 TEL：045-224-8123
※交通事故、宅基地与建筑、人权等方面的问题请前
往市役所的市民咨询室咨询 TEL：045-671-2306
- 宠物猫与宠物犬相关咨询
饲养宠物相关问题
生活卫生课 TEL：045-224-8339
- 蜜蜂等的驱除方法咨询
驱除蜜蜂、老鼠、蟑螂的方法
生活卫生课 TEL：045-224-8339

福祉



- 老年人、残障人士相关咨询
福祉、保健相关信息
高龄及残障支援课 TEL：045-224-8162
(未满19岁的残障人士)
儿童家庭支援课 TEL：045-224-8171
- 生活保护、生活困苦者自立支援等相关咨询
生活保护、生活困苦相关咨询
生活支援课 TEL：045-224-8241

健康

- 饮食健康咨询
糖尿病、高血压、血脂异常等相关病症的
饮食疗法及饮食保健
- 健康咨询
生活习惯病相关
- 戒烟咨询
戒烟外来(医疗戒烟)的介绍、建议
均在福祉保健课 TEL：045-224-8332



中区国际交流处 可以多语言对应！

一般情况下，区役所的电话和窗口仅提供日语服务。如果希望前往窗口咨询，可以先前往位于区役所别馆1楼的“中区国际交流处”。更多详细信息请见P4。



可以使用母语进行咨询

虽然不属于区役所，但以下场所可提供外语咨询服务。

※由于新冠疫情的影响，该服务可能会有所变化或暂停。详细情况请直接与相关机构进行确认。

1 横滨市多文化共生综合咨询中心（横滨市国际交流协会内）

- 生活咨询…提供横滨日常生活的信息和咨询服务
- 电话口译…与区役所等机构通话时的口译服务
- 口译派遣…派遣或介绍陪同前往区役所等行政机构的口译志愿者
- 专业咨询…法律咨询、在留资格及教育咨询等
- 证书翻译…日本户籍、住民票的英文翻译服务等

费用 0 日元（派遣翻译可能会产生费用，证书翻译需另行支付费用）

语言 日语、英语、中文、韩语、越南语、尼泊尔语、印尼语、塔加洛语、泰语、葡萄牙语、西班牙语

电话 045-222-1209 ✉ t-info@yoke.or.jp

地址 西区みなとみらい1-1-1 Pacifico 横滨
横滨国际协力中心5楼

受理时间 周一～周五 10:00～17:00（受理时间截止到16:30）
第2及第4个周六 10:00～13:00（受理时间截止到12:30）
※仅支持日语、英语、中文、西班牙语

行政书士咨询

每月第1个周四 13:00～16:00（1件45分钟）

教育咨询

第2及第4个周六 10:00～12:30

特别奉送 横滨日本語学习支援中心

同样也是新设于横滨市国际交流协会内，是主要为团体、机构和支援者提供服务的窗口。如果希望开设新的日语教室、学习举办线上会议或支援方法等，可以来此咨询。仅提供日语服务。

电话 045-222-1173 ✉ c-nihongo@yoke.or.jp

2 NPO 法人 ABC Japan “心灵支援”

如果因烦恼和不安感受到“痛苦”，在此可以获得公认心理师的建议。可选择面对面、线上或电话通话等形式进行咨询。临近 JR 鹤见站与京急鹤见站。

费用 3000 日元，最多可以利用 5 次

语言 可使用葡萄牙语、西班牙语、英语
/ 配备有塔加洛语和中文翻译

受理时间 预约制

电话 045-550-5015

地址 鹤见区鹤见中央 4-7-15-302

3 神奈川劳动中心

针对工资或劳动条件、社会保险、劳动灾害、解雇、职场骚扰等劳动相关问题提供咨询服务。如果遇到难以自行解决的问题，中心职员可以作为中介人帮忙调解雇用单位与劳动者之间的纠纷。

费用 0 日元

地址 中区寿町 1-4 神奈川劳动广场 2 楼

语言 受理时间 电话 ※均为 13:00～16:00，无需预约

中文 : 每周五 045-662-1103

西班牙语 : 每月第 2、4 个周三 045-662-1166

越南语 : 每月第 2、4 个周四 045-633-2030

4 横滨中年金事务所

年金相关咨询。多语言服务仅限窗口。

费用 0 元

语言 英语、中文、韩语、葡萄牙语、西班牙语、塔加洛语、越南语、印尼语、泰语、尼泊尔语

受理时间 周一～周五 9:00～17:00
（节假日、年末年初除外）

电话 045-641-7501

地址 中区相生町 2-28



致饲养宠物犬的人士

根据法律规定，犬主在饲养宠物犬时，有义务为宠物犬进行登记，每只宠物犬一生登记一次即可。每年需接种狂犬病疫苗一次并提交接种证明。



▶ 宠物犬登记

开始养宠物犬的30天内（幼犬出生满90天后的需在30天内），请为宠物犬进行登记。登记手续费为每只3000日元。登记时领取的“牌照”用于证明宠物犬已经完成登记。如果搬家，也需要在新家所在的地方政府使用宠物犬登记牌来办理相关手续，请妥善保管。

▶ 狂犬病疫苗接种

预防接种可在动物医院接受。接种后，请将兽医开具的《狂犬病疫苗已接种证明》提交给区役所，以办理《狂犬病疫苗已注射证书》。办理手续费为550日元/只。（部分动物医院也可以办理牌照和已注射证书）

▶ 带宠物犬散步时该注意的事项

- 要给宠物犬系上牵引绳。不能在公园或路上解开牵引绳。
- 如果宠物犬在散步时排泄的话，请将它们的粪便带回家，把它们的尿用水冲洗干净。

<中区役所生活衛生課（生活卫生课）
TEL: 045-224-8339>

儿童津贴现状届（现状申报）的提交日期截止到6月30日

领取儿童津贴者，每年需提交现状申报，告知区役所当年6月1日的状况。如未提交现状申报，则可能无法领取6月份之后的津贴，因此请务必提交。相关资料会在6月上旬寄出（日语）。

<中区役所こども家庭支援課
（儿童家庭支援课）TEL: 045-224-8198>

申请入住市营住宅、县营住宅

市营住宅和县营住宅是能以较低房租入住的公营住宅。开放申请时，会在区役所1楼综合案内处发放带有申请书的指南（日语），指南内刊载有住宅详情及申请条件等。

- 市营住宅
4月12日（周一）～4月23日（周五）
TEL: 045-451-7777
- 县营住宅
预计5月中旬～6月上旬开放申请
TEL: 045-201-3673

[NPO法人 神奈川外国人住宅支援中心]
为在日本居住的外国人，提供英语、中文以及简单的日语等10种语言的住宅及生活相关咨询服务。
地址：中区常盤町1-7 横滨YMCA 2楼
电话：045-228-1752
受理时间：周一～周五 10:00～17:00

致参加国民健康保险者

▶ 区役所正在依次寄出特定健康診查（特定健診）的就診券

40～74岁人士将收到特定健康診查的就診券及問診票，凭券可接受以早期发现生活习惯病为目的的健康检查。检查免费，请尽早预约前往。可以进行检查的医疗机构名单（日语）也会一同寄出，请您直接与医疗机构进行预约。如果想了解可以使用母语的医疗机构，请与中区国际交流处联系（045-210-0667）。

▶ 2021年度国民健康保险费金额决定通知将于6月中旬寄出

通知内容为1年份的保险费用（4月～次年3月）。保费将分10次收取，缴纳通知将分别于6月、7月、10月及次年1月寄出。请于缴纳期限前缴清保费。同时，我们还设有便捷的转账付款制度。

<中区役所保険年金課（保险年金课）
TEL: 045-224-8315>

读者之声 ~为您介绍最近听到的“声音”~

我刚来日本的时候完全不会说日语，都是通过与实际交流对话一点一点来学习的。

我目前经营着一家家乡菜馆。等到新冠疫情得以控制之后，我想要挑战一些新的菜品。

国际服务员 区役所2楼23号窗口
中文 8:45～15:45

介绍区役所业务、担任窗口翻译、协助填写办理各类证明的申请表等。对于用日语办理手续感到不便的人，可向国际服务员求助。

这可怎么办！
疑问解答



没了工作忧心忡忡！ Hello Work 对我有什么帮助？

⇒ Hello Work（公共职业介绍所）可提供多种帮助就业服务及有关雇佣保险咨询。外国人雇佣服务柜台配备翻译人员，以便外国人来咨询就业问题。

▶ 离职了，要重新找工作，却不知该从何下手。

Hello Work 针对外国人备有多语言事项确认检查清单。事项确认检查表用简单易懂的方式解释辞去工作时应该确认的事项，Hello Work 可提供的服务，寻找新工作的方法，新工作就职前需要办理的手续等信息。

▶ 没了工作，为生计而烦恼

为了保障失业后生活无后顾之忧，安心寻找新的工作，雇佣保险将会为加入雇佣保险的失业者支付失业金。需要在以前的工作单位领取离职票，并持离职票前往 Hello Work 办理失业金领取手续。不同的离职原因失业金也会有所不同，因此请事先确认离职票上注明的离职原因。如果无法从以前的工作单位领取离职票，也可以前往 Hello Work 寻求帮助。



Hello Work 横滨（横滨公共职业介绍所）

地址：中区山下町 209
电话：045-663-8609
受理时间：9:00～12:00、13:00～16:00
服务语言：英语 / 周一、周四，
中文 / 周二、周五，
葡萄牙语·西班牙语 / 周三



不出去走走吗

可移动的超大型实体 机动战士高达 出现在山下心头！



© 创通 SUNRISE

机器人系列动画《机动战士高达》自在日本播放以来已将近 40 年。这部作品在海外也拥有超高人气，不少人想必对他非常熟悉。

这个超大型的实体高达，在期间限定开放的“GUNDAM FACTORY YOKOHAMA (横滨高达工厂)”闪亮登场。最令人叹为观止的是这个高约 18 米的实体高达竟然可以活动。

不管认不认识高达，人们会惊叹于其雄壮的规模以及饱含的科技。



GUNDAM-DOCK TOWER (另外收费)
可以近距离观看高达的头部和身体。



GUNDAM-LAB

在“ACADEMY”可以学习高达的活动原理，设计与构造。同时，从操作台看到的风景可以在显示器上放映，宛如身处高达驾驶舱一般。

[期间] 预计至 2022 年 3 月 31 日 (周四)
[地点] 山下心头 (中区山下町 279 番 25)
[费用] 成人 (13 岁以上).....1,650 日元
儿童 (7 岁以上 12 岁以下) ..1,100 日元
GUNDAM-DOCK TOWER
特别参观 3,300 日元

※每位成人最多可免费带领 3 位 6 岁以下儿童入场及进行 GUNDAM-DOCK TOWER 参观。

※最新营业时间及门票购买方式请参照官网信息。



日语界面



夜幕降临后灯火通明的高达亦有不同风情，十分推荐。

© 创通 SUNRISE

外国人的所见所闻
日本的生活与文化

中区国际交流中心

中区国际交流中心在中区役所的隔壁，是为方便外籍居民的日常生活而设置的，通过提供以日常生活为中心的各种信息等服务，促进外籍居民与日籍居民和睦共存，并开展实施各种交流活动。

在中区如果外国人遇到问题时常常会来中区国际交流中心来咨询。“最近准备让在国内的孩子来日本，学区属于哪所学校？”，“这个年龄在日本该上几年级了？入学手续应该怎么办？”，“刚来日本不会讲日语，有没有日语教室的信息？”，“不会说日语想去医院该怎么办？”，“想找工作应该去哪里？”，“粗大垃圾该怎么丢？”，“新冠病毒的原因临时休業了，怎么办理补助金？”等包含了教育，医疗，工作，福祉等各个方面的内容。每天在咨询窗口都有会议语，英语的工作人员来耐心的解答大家提出的各种问题，让大家在日本的生活更加顺利。

每天在咨询窗口都有会议语，英语的工作人员来通过面对面或者电话的形式耐心的解答大家提出的各种问题，让大

家在日本的生活更加顺利。每一次当我们帮助到来咨询的在日外国人解决了他们面临的困难，让大家能满意而归时，心里都非常地开心。

※ 请大家注意最近来馆咨询时，事前请通过电话或邮件预约。

※ 如果您处在 14 天的自主隔离期间中，请使用电话或者电子邮件来进行咨询。

(中区国际交流处中文工作人员)

[中区国际交流处]

地址：中区日本大通 35 TEL：045-210-0667

E-mail：naka@lounge@yoke.or.jp



日语教室正在火热招生中！

■ 时间：5/18 ~ 10/12 每周二和周四 (30 次，有暑假)
10:30 ~ 12:00

■ 费用：6000 日元 (30 次)

■ 对象：日语初学者。原则上应为在中区居住或工作的 16 岁以上人士

不可不知的
日本文化！

介绍季节性活动以及衣食住相关的日本文化

小学生书包 - Randoseru

小学生们背着同款“Randoseru”书包上下学的景象，已经成为了日本的一道风景。

据说，“Randoseru”一词源自于荷兰语中的“ransel”，由江户时代军人使用的“背囊”演化而来，后逐渐成为了孩子们的上学装备。这种书包坚固耐用，孩子们背着也能够活动自如，因此非常适合活泼的小学生使用。

虽然现在欧美等国的年轻人都热衷于时尚的手袋，但在日本，每到 4 月仍然能够看到刚上 1 年级的小朋友们背着崭新的“Randoseru”充满朝气地走在路上。看到这种场景，就会让人真切感受到：一个迎来崭新生活的季节又来到了。



多语言城市报分发点正火热招募中。如有经常接待外国人的店铺、医院、机构等需要该城市报，请联系我们安排邮寄。

下期将在 7 月 1 日发行。